



**KUNSILL TA'
L-UNJONI EWROPEA**

Brussel, 15 ta' Frar 2007

6060/07

**Fajl Interistituzzjonali:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 47
CODEC 92
COMIX 143**

RIŻULTAT TAL-PROĊEDIMENTI

ta': Grupp ta' Hidma dwar il-Viża/Kumitat Imhallat (UE-Islanda/Norveġja/Svizzera)

data: **9 ta' Jannar u 5 ta' Frar 2007**

Nru Cion prop.: 11752/1/06 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 REV 1

Suġġett: Abbozz ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi

Il-Grupp ta' Hidma dwar il-Viża eżamina l-Artikoli 10 - 14 u l-Anness III abbażi tal-proposta tal-Kummissjoni. Ir-riżultat ta' dan l-eżami jinsab fl-Anness għal din in-nota. Barra minn hekk tqajmu l-kwistjonijiet generali ta' hawn taht:

1) Dispożizzjonijiet leġislattivi vs. Istruzzjonijiet amministrattivi

Xi delegazzjonijiet kienu tal-fehma li l-Kodiċi futur dwar il-Viża għandu jkun fih biss regoli strettament leġislattivi għall-ħruġ ta' viża u ftit kemm jista' jkun rigward il-proċeduri għall-ħruġ ta' viži (cf. il-kummenti li saru dwar l-Artikolu 10 fl-anness għal din in-nota). Dawn ta' l-aħħar għandhom ikunu deskritti fl-Istruzzjonijiet għall-applikazzjoni Prattika tal-Kodiċi dwar il-Viża (cf. l-Artikolu 45). Ir-**rappreżentant tal-Kummissjoni (COM)** qabel dwar il-prinċipju iżda enfazizza li wiehed mill-finijiet prinċipali għat-tfassil ta' dan ir-Regolament kien biex jiġu stabbiliti regoli mhux ambigwi li jkunu aktar faċli li jiġu applikati mill-Istati Membri kollha u li jirriżultaw f' trattament ugwali ta' l-applikanti għall-viża u għalhekk il-prinċipji generali jridu jagħmlu parti mit-test leġislattiv kif fil-każ tal-"Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen" (SBC). COM wissiet dwar il-perikli meta regoli flessibbli jiġu applikati b'mod arbitrarju.

2) Il-kunċett ta' "ammissibbiltà" (marbut ma' l-Artikoli 10 (4) u 19)

Waqf li kkummentat dwar ir-rimarki li saru minn delegazzjonijiet fir-rigward ta' l-Artikolu 10 (cf. paġna 4), **COM** enfasizzat id-distinzjoni li trid issir bejn l-"ammissibbiltà" ta' applikazzjoni u deċiżjoni sostanzjali dwar il-ħruġ jew iċ-ċaħda ta' viża. Fil-każ ta' l-aħħar tkun meħtieġa motivazzjoni u għandu jkun possibbli appell, fejn mill-banda l-oħra, skond is-Servizz Legali tal-Kummissjoni, li wiehed jiddikjara applikazzjoni bħala waħda "inammissibbli" għandu jkun meqjus bħala deċiżjoni amministrattiva li m'għandhiex tagħti d-dritt għall-appell (u m'għandha bl-ebda mod taffettwa applikazzjonijiet futuri). Attwalment, il-każijiet fejn applikant ma jissottomettix inkartament komplet huma trattati differenti mill-Istati Membri u xi wħud iqisu l-applikazzjonijiet bħala miċħuda minhabba raġunijiet materjali bħala "rifjuti". COM fakkret li l-abbozz tar-Regolament dwar il-VIS li qed jiġi eżaminat ma fih ebda referenza għall-kunċett ta' "inammissibbiltà", peress li huwa bbażat fuq l-acquis attwali iżda kif indikat f'numru ta' okkażjonijiet, ir-Regolament dwar il-VIS ikun irid jiġi emendat ladarba l-Kodiċi dwar il-Viża kien ġie adottat.

BE ssuġġeriet li aktar milli ssir referenza għall- "inammissibbiltà" fl-Artikolu 19, għandha tkun introdotta definizzjoni ta' "ammissibbiltà" bħala aspekk pekuljari tal-politika dwar il-viża u ssuġġeriet li s-Servizz Legali tal-Kunsill (SLK) jikkunsidra jekk ikunx meħtieġ li jkun introdott id-dritt għall-appell fir-rigward ta' "dikjarazzjonijiet dwar l-inammissibbiltà". Permezz ta' rimarka preliminari, is-SLK innota li bħala prinċipju ġenerali kwalunkwe deċiżjoni amministrattiva li tiċhad applikazzjoni għandha tagħti d-dritt għall-appell peress li tali ċaħda minhabba raġunijiet materjali tista' tkun qed taħbi rifjut sostanzjali. **IT** sabet li l-introduzzjoni ta' dan il-prinċipju ġdid tohloq aktar disordni milli ordni fir-rigward ta' viżi għal żjara qasira.

Kapitolu II

L-applikazzjoni

Artikolu 10

Modalitajiet prattiċi għall-preżentazzjoni ta' l-applikazzjoni

1. L-applikazzjonijiet għandhom jiġu ppreżentati mhux aktar minn tliet xhur qabel il-bidu taż-żjara ppjanata¹².
2. L-applikanti³ jistgħu jkunu meħtieġa jieħdu appuntament għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni. Dan l-appuntament jista' jsir direttament mal-missjoni diplomatika jew l-uffiċċju konsulari jew fejn applikabbli, permezz ta' intermedjarju. L-appuntament għandu⁴ jsir fi żmien ġimagħtejn⁵.

¹ **FR** issuggeriet iż-żieda li ġejja: "jew qabel l-iskadenza ta' viża għal dħul multiplu b'validità twila." .

² **AT** kienet tal-fehma li l-formulazzjoni li ġejja tal-paragrafu 1 tkun aktar adatta: "Il-viżi għandhom jinħarġu mhux iktar minn tliet xhur qabel il-bidu taż-żjara ppjanata"

³ **NL** xtaqet tissostitwixxi din il-kelma bi "Barranin soġġetti għall-htigiet ta' viża", iżda **COM** hasbet li d-definizzjoni fl-Artikolu 2(1) kienet suffiċjenti.

⁴ **HU** xtaqet tissostitwixxi din il-kelma b'"suppost li".

⁵ Numru ta' delegazzjonijiet (**AT, IT, BE, ES, LT, BG, PL**) hasbu li din l-iskadenza kienet qasira wisq, partikolarment fl-istaġuni prinċipali. **AT** ziedet li din it-xorta ta' dispozizzjoni għandha tittratta l-Istruzzjonijiet u kif jiġi applikat il-Kodiċi. Barra mill-kummenti ġenerali li saru dwar il-kontenut tal-Kodiċi u l-Istruzzjonijiet prattiċi (ara l-introduzzjoni), **COM** enfasizzat li t-tul ta' żmien ta' l-iskadenza jista' jiġi eżaminat mill-ġdid iżda ma tistax tiġi kkunsidrata skadenza fissa sempliċiment bħala dettall Prattiku. **COM** fakkret lid-delegazzjonijiet li l-Istati Membri kienu obbligati jistabbilixxu proċeduri deċenti u trattament ġust ta' l-applikanti.

BE kienet ta' l-opinjoni li jekk tiġi introdotta skadenza fissa, il-konsegwenzi tan-nuqqas li tintlaħaq dik l-iskadenza jkunu jridu jiġu stabbiliti. **BE** ssuggeriet li t-test jiġi fformulat kif ġej: "fi żmien skadenza raġonevoli", u mbagħad l-iskadenza tista' tiġi kkwantifikata fl-Istruzzjonijiet.

FR u **IT** appoġġaw dan is-suggeriment minkejja d-diversità enormi tas-sitwazzjonijiet/pajjiżi terzi/cirkostanzi li fihom jinħarġu l-viżi, li jfisser li skadenza fissa qatt ma tista' tiġi applikata fid-dinja kollha.

- 3.¹ F'kazijiet ġustifikati b'mod xieraq jew f'kazijiet ġustifikati ta' urġenza, l-applikanti għandhom jithallew jipprezentaw l-applikazzjoni tagħhom jew mingħajr appuntament minn qabel jew b'appuntament li għandu jingħatalhom immedjatement².
4. Jekk l-informazzjoni li tingħata bħala appoġġ għall-applikazzjoni ma tkunx kompluta, l-applikant għandu jkun mgħarraf dwar id-dokumentazzjoni addizzjonali meħtieġa³. L-applikant għandu jkun mistieden jipprovdi l-informazzjoni/dokumentazzjoni addizzjonali minnufih⁴ u għandu jkun mgħarraf li wara xahar⁵ kalendarju mid-data ta' din l-istedina, l-applikazzjoni tiġi ddikjarata bħala inammissibbli jekk l-informazzjoni meħtieġa ma tiġix ipprezentata⁶.

¹ **LU** hasbet li din id-dispożizzjoni għandha tiġi ttrasferita għall-Istruzzjonijiet futuri. Waqt li kienet qed tispjega r-rabta bejn il-paragrafi (2) u (3), **COM** innutat li l-iskop kien li l-Istati Membri jkunu jistgħu jikkooperaw ma' fornitur estern ta' servizzi biex jirċievu applikazzjonijiet, filwaqt li jżommu l-possibbiltà li l-applikanti japplikaw direttament fil-konsulat. **EE** hasbet li l-formulazzjoni tal-paragrafi 2 u 3 kien wisq inpreċiż. **COM** fakkret li - kif iddikjarat minn delegazzjonijiet diversi - din kienet il-prattika attwali u l-Kummissjoni kienet sempliċement ittraduċiet dik il-prattika f'regola ġenerali.

² **FR** u **NL** staqsew x'kienet timplika din il-kelma.

³ **COM** tikkunsidra s-suggeriment ta' **HU** u **LV** biex titfassal formola uniformi għat-talba ta' dokumenti addizzjonali.

⁴ **DK** u **LV** staqsew x'kienet timplika din il-kelma.

⁵ **SE**, **IT** u **LV** hasbu li ġimagħtejn ikunu aktar xierqa biex ikun evitat li l-konsulati jkollhom jaħżnu numri kbar ta' inkartamenti mhux kompluti, filwaqt li **BE** u **LU** hasbu li xahar kien xieraq. Il-**KUMM** sostniet li kienet meħtieġa skadenza universali.

⁶ **NL** kienet ta' l-opinjoni li għandha ssir distinzjoni bejn dokumenti essenzjali (jiġifieri passaport) u dokumenti addizzjonali u dahhlet riżerva ta' skrutinju dwar dan il-paragrafu. **COM** kienet lesta diddiskuti l-idea ta' distinzjoni bħal din f'relazzjoni ma' l-Artikolu 12. **NO** dahhlet riżerva peress li skond id-dritt nazzjonali Norveġiż id-deċiżjonijiet meħudin kollha rigward l-applikazzjonijiet għall-viża, inkluża d-dikjarazzjoni li huma "inammissibbli" (l-Artikolu 19 (1)), kellhom ikunu motivati u jistgħu jiġu appellati

*Artikolu 11****It-tehid ta' data bijometrika**

¹ **FR** staqsiet jekk il-kronologija ta' l-avvenimenti fl-Artikolu 10 kinetx loġika: Il-paragrafi 1-3 jikkonċernaw "l-aċċess għall-counters" filwaqt li l-paragrafu 4 jitratta "ċerti aspetti ta' l-eżami". **FR** issuggeriet li jekk il-kunċett ta' "inkartament komplut" kien introdott, għandha titfassal lista eżawrjenti ta' dokumenti meħtieġa ta' appoġġ sabiex ikun hemm definizzjoni ċara ta' "kondizzjonijiet għall-ammissibbiltà". **HU** qasmet din il-fehma. **COM** issuggeriet li l-ispostament possibbli ta' l-Artikolu 10 (4) għal Artikolu iehor jiġi diskuss meta l-Artikoli 12 u 19 jiġu eżaminati. **COM** ġibdet l-attenzjoni tad-delegazzjonijiet għall-fatt li l-Artikolu 12 elenka l-kriterji għall-ammissibbiltà (dokumentazzjoni meħtieġa) li mbagħad ġew ippreżentati wiehed wiehed fl-Artikoli 13-15. Madankollu, **COM** tqis is-suggerimenti Franciżi.

AT hasbet li l-espressjoni "iddikjarati inammissibbli" ma kinetx preċiża bizzżejjed. Attwalment viża jew tinhareġ jew l-applikazzjoni tiġi miċhuda abbażi ta' raġunijiet materjali jew formali.

CZ qablet ma' **FR** u **AT**.

* Dan l-Artikolu ma kienx eżaminat peress li jagħmel parti mill-abbozz tar-Regolament li jemenda s-CCI (13610/2/06).

Il-preżentazzjoni ta' applikazzjoni għall-viża¹

- 1². Meta jkun qed japplika għal viża, l-applikant għandu:
- (a) jimla l-formola ta' applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 13;
 - (b) jippreżenta dokument validu ta' l-ivvjagġar li l-iskadenza tiegħu għandha³ tkun mill-inqas tliet xhur wara t-tluq ippjanat mit-territorju ta' l-Istati Membri, u li jkun fih paġna waħda⁴ jew aktar vojta fejn tista' titwāhhal il-viża⁵;
 - (c) jipprovdi dokumenti ta' appoġġ, skond l-Artikolu 14 u l-Anness IV⁶, li jippruvaw l-iskop u t-tul ta' żmien taż-żjara;

¹ **DE** nnutat li l-prinċipju ġenerali għall-htieġa ta' intervista personali ma' kull applikant (kif ukoll għal eżenzjonijiet possibbli) għandu jkun iddikjarat esplicitament fir-Regolament.

DE hasbet ukoll li kien hemm il-htieġa għal ristrutturazzjoni ta' l-Artikoli 12, 14, 15, 18 u 23 sabiex tkun introdotta distinzjoni ċara bejn a) il-htieġiet materjali b) il-htieġiet proċedurali, u ċ) id-drittijiet legali ta' appell. **EE**, **NL**, **FR** u **AT** appoġġaw il-punti mqajmin minn **DE**, waqt li **FR** ziedet li l-kondizzjonijiet bażiċi ta' l-"ammissibbiltà" għandhom ikunu l-preżentazzjoni ta' formola ta' applikazzjoni mimlija, dokument validu ta' l-ivvjagġar u l-hlas tat-tariffa amministrattiva. Imbagħad it-tieni parti tad-dokumenti ta' appoġġ għandhom jippruvaw it-twettiq tal-kondizzjonijiet tad-dhul kif imsemmi fl-SBC; mezzi ta' għajxien għaž-żjara; TMI xierqa; mezzi għar-rimpatrijazzjoni; sitwazzjoni soċjo-ekonomika fil-pajjiż ta' residenza.

COM ġibdet l-attenzjoni tad-delegazzjonijiet għall-Artikolu 11 (li jrid jiġi adottat ladarba jkun hemm qbil dwar l-emenda tas-CCI) li fih il-kjavi għall-kwistjoni ta' l-apparenza personali (ma' l-ewwel applikazzjoni).

² **FR** hasbet li kienet haġa pekuljari li dan il-paragrafu elenka numru ta' htieġiet u dokumenti ta' appoġġ mingħajr ma dawn jiġu ssostanzjati. **COM** terġa' tqis dan il-paragrafu iżda fil-prinċipju dawn l-elementi kienu jikkostitwixxu l-"kondizzjonijiet għall-ammissibbiltà".

³ **DK** issugġeriet iż-żieda ta' "fil-prinċipju" peress li jistgħu japplikaw skadenzi oħrajn. **COM** fakkret li 3 xhur kien il-perijodu ta' validità applikat fil-legislazzjoni attwali iżda jekk fil-prattika l-Istati Membri jehtiegu perijodi itwal, jista' jittiehed kont ta' dan.

⁴ **FR** kienet ta' l-opinjoni li mill-inqas 2 paġni għandhom jithallew vojta sabiex ikunu jistgħu jitwāhflu l-istiker u l-bolli (dawn ta' l-aħħar fil-fruntiera).

⁵ **LT** ippreferiet il-verżjoni attwali ta' din id-dispożizzjoni fis-CCI, peress li sabet li l-formulazzjoni kienet restrittiva wisq.

⁶ **COM** enfasizzat li din l-istruttura kienet identika għal dik li tinsab fl-SBC.

- (d) jipprovdi evidenza dwar li jkollu mezzi suffiċjenti ta' għajxien għaž-żjara, skond l-Artikolu 5(3) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen¹;
 - (e) jippermetti t-tehid tad-data bijometrika tiegħu/tagħha skond l-Artikolu 11(2);
 - (f) iħallas it-tariffa amministrattiva kif previst fl-Artikolu 16.
2. Fejn applikabbli, l-applikant għandu jagħti prova li għandu assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar adatta kif previst fl-Artikolu 15². Il-missjonijiet diplomatiċi ta' l-Istati Membri u l-uffiċċji konsulari jistgħu skond arrangamenti lokali ta' kooperazzjoni konsulari jaqblu li din il-prova tiġi ppreżentata biss meta tinhareg il-viża³.
3. Fejn applikabbli, għandha titwahhal bolla kif deskritt fl-Artikolu 17 fil-passaport ta' l-applikant⁴.

¹ **NL** hasbet li r-referenza għall-SBC għandha tithalla barra peress li s-sitwazzjoni fil-fruntieri hija differenti mis-sitwazzjoni meta persuna tapplika għal viża fil-post konsulari. **DK** appoġġat dan is-suġġeriment, waqt li ziedet li m'għandux ikun obbligatorju għall-applikanti kollha li jippruvaw li kellhom mezzi suffiċjenti ta' għajxien għaž-żjara, jiġifieri bhala eżempju vjaġġaturi bona fide għal skopijiet ta' negozju.

Fir-rigward ta' kumment minn **BE**, il-**Presidenza** fakkret lid-delegazzjonijiet li l-Anness 7 preċedenti għas-CCI kien għe rrevokat mill-SBC u r-referenza għall-mezzi ta' għajxien għaž-żjara meħtieġa għad-dhul fiż-żona ta' Schengen issa kienu msemmija fl-Artikolu 5(1) ta' dak ir-Regolament.

COM fakkret lid-delegazzjonijiet li l-prova ta' mezzi suffiċjenti ta' għajxien għaž-żjara kienet wahda mill-kondizzjonijiet ta' dhul u għalhekk biex tinkiseb viża.

² **FR**, appoġġata minn **AT**, xtaqet li jkun permissi eżenzjonijiet minn din il-htieġa u ppreferiet il-formulazzjoni fis-CCI (Parti V, 1.4, id-disa' paragrafu, paġna 30 (12357/1/05)).

COM enfasizzat li l-kondizzjonijiet tad-dhul, il-kondizzjonijiet għall-ksib ta' viża u l-kondizzjonijiet ta' ċirkolazzjoni fiż-żona ta' Schengen kienu identiċi, fejn min-naha l-oħra l-mezzi biex ikun ippruvat li l-persuna konċernata kellha mezzi suffiċjenti ta' għajxien għaž-żjara kienu differenti. **LU** qablet ma' dan u għidet l-attenzjoni tad-delegazzjonijiet għall-fatt li anki l-applikanti bona fide setgħu jintalbu jipprezentaw fil-fruntiera prova dwar mezzi suffiċjenti ta' għajxien għaž-żjara, cf. ukoll l-Artikolu 41 ta' l-abbozz tar-Regolament.

COM innutat li l-Artikolu 12 (2) u l-Artikolu 15 kienu bbażati fuq il-Linji Gwida riveduti u mfasslin fl-2005 u aġġornati fl-2006 wara l-introduzzjoni tat-TMI (9654/06 VISA 137 COMIX 482) iżda tkun lesta li jiġi emendat dan it-test.

³ **EE** u **LV** kienu ta' l-opinjoni li t-TMI għandha tagħmel parti mid-dokumenti ta' appoġġ u tiġi ppreżentata wara applikazzjoni u qatt meta tinhareg il-viża. **BE** u **FR** appoġġaw din il-fehma, filwaqt li argumentaw li dan ikkawża problemi għall-awtoritajiet konsulari meta t-TMI kienet ippreżentata mal-hruġ biss. **NO** hasbet li kienet haġa diffiċli li titlob lill-applikant iħallas għal assigurazzjoni qabel hu/hi ma kienu jafu jekk kinetx ser tingħata viża, u suġġeriet iż-żieda ta' test li jirreferi għal "qabel il-konferma".

⁴ **IT** u **AT** innutaw li dan ma kienx vallapena peress li l-informazzjoni kollha tiġi maħżuna fil-VIS. **COM** għidet l-attenzjoni tad-delegazzjonijiet għall-Artikolu 17 (5), fejn b'dan din id-dispożizzjoni tkun abolita ladarba d-data tkun qed tiġi trasmessa lill-VIS.

Artikolu 13

Il-formola ta' l-applikazzjoni

1. L-applikanti għall-viża għandhom jimlew u jiffirmaw il-formola ta' l-applikazzjoni¹, kif tinsab fl-Anness III. Persuni li jakkumpanjaw inklużi fid-dokument ta' l-ivvjaġġar ta' l-applikant għandhom jimlew formoli ta' l-applikazzjoni separati.
2. Il-missjoni diplomatika jew l-uffiċċju konsulari għandhom jagħmlu l-formola ta' l-applikazzjoni disponibbli lill-applikanti mingħajr hlas u din għandha tkun generalment disponibbli u faċilment aċċessibbli fuq karta stampata u f'forma elettronika.
3. Il-formola għandha tkun disponibbli fil-lingwi li ġejjin^{2 3}:
 - (a) il-lingwa/i uffiċjali ta' l-Istati Membri li għalihom tintalab viża,
 - (b) il-lingwa/i uffiċjali tal-pajjiż ospitanti, jew
 - (c) il-lingwa/i uffiċjali tal-pajjiż ospitanti u l-lingwa/i uffiċjali ta' l-Istat Membru li għalih tintalab viża.

¹ **AT** u **FR** hasbu li din il-formulazzjoni hija iktar xierqa: "l-applikant għandu jippreżenta formola ta' l-applikazzjoni mimlija u ffirmata" u għandha tiżdied dispożizzjoni li tindika li fil-każ ta' minuri dan għandu jsir bl-awtorità tal-ġenituri. **COM** hasbet li kien mehtieg li jkun hemm differenza bejn il-mili, l-iffirmar u l-kategorija ta' l-applikant. **IT** kienet tal-fehma li l-formola ta' l-applikazzjoni għandha tigi ffirmata fil-preżenza tal-persunal konsulari. **COM** innutat li din tkun is-soluzzjoni ideali iżda staqsiet kif din taħdem fil-prattika meta l-applikazzjonijiet jiġu ppreżentati permezz ta' aġenziji ta' l-ivvjaġġar eċċ.

² **NL** u **CZ** issuġġerew it-thassir tas-sottoparagrafi (b) u (c).

³ **COM** enfasizzat li kien importanti li ma tiġix imhawda l-formola u l-mili tal-formola u dak li jidher li huwa kwistjoni proċedurali sempliċi (id-disponibbiltà tal-formola ta' l-applikazzjoni f'lingwi rilevanti varji) isir haġa problematika, kif jidher minn hafna lmenti li l-Kummissjoni tirċievi minn applikanti għall-viża.

Barra mil-lingwi msemminj fl-ewwel subparagrafu, il-formola tista' ssir disponibbli fl-lingwa uffiċjali ohra ta' l-Unjoni Ewropea.

Jekk il-formola tkun disponibbli biss fil-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru li għalih tintalab viża, għandha tkun disponibbli separatament, lill-applikanti għall-viża, traduzzjoni tal-formola ta' l-applikazzjoni fil-lingwa/i uffiċjali tal-pajjiż ospitanti.

Traduzzjoni tal-formola ta' l-applikazzjoni fil-lingwa/i uffiċjali tal-pajjiż ospitanti għandha ssir skond arrangamenti lokali ta' kooperazzjoni konsulari¹.

4. L-applikanti għandhom jiġu infurmati bil-lingwa/i li jistgħu jintużaw għall-mili tal-formola ta' l-applikazzjoni.

Artikolu 14

Dokumenti ta' appoġġ

1. L-applikant għall-viża għandu² jipproduċi d-dokumenti li ġejjin:
 - (a) dokumenti li jindikaw l-għan³ tal-vjaġġ⁴;
 - (b) dokumenti li għandhom x'jaqsmu ma' l-akkomodazzjoni;
 - (ċ) dokumenti li jindikaw il-mezzi finanzjarji disponibbli biex ikopru l-ispejjeż ta' għajxien għaž-żjara⁵;

¹ **HU** hasbet li dawn id-dispożizzjonijiet għandhom ikunu fl-Istruzzjonijiet prattiċi.

² **SE** u **IT** xtaqu jissostitwixxu din il-kelma b'"jista" jew "suppost". **FR** appoġġat dan, filwaqt li nnutat li applikanti bona fide (per eżempju nies tan-negozju) għandhom ikunu eżenti mill-jipprovdu d-dokumentazzjoni kollha. Dan jehles ukoll lill-persunal konsulari biex b'hekk ikun jista' jikkonċentra iktar fuq applikanti problematiċi. **FR** ippreferiet il-formulazzjoni li ntuzat fis-CCI. **COM** fakkret li l-applikanti kollha kienu obbligati jipprezentaw dawn id-dokumenti. Imbagħad il-persuni bona fide jistgħu possibbilment jingħataw viża għal dhul multiplu b'validità twila. Izda fejn tali persuna tapplika darb'ohra, l-"istatus" tagħha ta' bona fide għandu jerga' jiġi ppruvat mill-ġdid.

³ **FR** innutat li dan għandu jiġi tradott għal "motif de voyage".

⁴ Bi twegiba għal mistoqsija minn **ES**, **COM** ġibdet l-attenzjoni tad-delegazzjonijiet għall-Artikolu 18 (6), minn fejn wiehed seta' jiddeduċi li persuni li japplikaw għal viża ta' transitu f'ajruport ma jkollhomx għalfejn għal raġunijiet ovvjji jagħtu prova tal-vjaġġ/żjara. **COM** ma topponix iż-żieda ta' "mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 18 (6)". **ES** issuggeriet li l-intestatura ta' (1) tiġi fformulata mill-ġdid: "Persuni li japplikaw għal viża uniformi".

⁵ **NL** kienet ta' l-opinjoni li l-mezzi finanzjarji għandhom ikopru wkoll l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar. Skond **COM**, il-mezzi ta' għajxien għaž-żjara ikopru kemm l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar kif ukoll dawk taż-żjara. Dawn jistgħu jiġu preċizati iżda għandha tinżamm il-koerenza ma' l-SBC.

(d) dokumenti li jindikaw l-intenzjoni ta' l-applikant biex jirritorna lejn il-pajjiż tat-tluq¹
2.

Il-formola li tagħti prova ta' l-istedina, l-isponsorizzazzjoni u l-akkomodazzjoni tidher fl-Anness V.³

2. Lista mhux eżawrjenti ta' dokumenti ta' appoġġ li l-missjoni diplomatika jew il-post konsulari jista' jenħtieġ mill-applikant għall-viża sabiex ikun verifikat li l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 12(1)(ċ) u (d) ikunu ġew sodisfatti, tinsab fl-Anness IV.
3. Fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali, għandha tkun ivvalutata l-htieġa biex jiġu kkompletati u armonizzati l-listi ta' dokumenti ta' appoġġ li jinsabu fl-Anness IV, fi hdan kull ġurisdizzjoni sabiex jittiehed kont taċ-ċirkostanzi lokali.

¹ **FR** issuggeriet il-formulazzjoni li ġejja: "id-dokumenti li jippermettu valutazzjoni ta' l-intenzjoni ta' l-applikant li jirritorna lejn il-pajjiż tat-tluq." **COM** setghat taċċetta din.

² **FR** xtaqet iżżid "(e) prova ta' assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar". **COM** ma kinetx favur dan is-suggeriment, filwaqt li enfasizzat li l-ghoti ta' prova ta' TMI ma setghax jitqies bħala l-ghoti ta' dokument ta' appoġġ, iżda aktar bħala wahda mill-kondizzjonijiet lil jridu jiġu sodisfatti qabel ma viża tista' tinhareġ.

FI staqsiet jekk ir-ritratt ma jmissux jissemma' x'imkien. **COM** innutat li r-ritratt kellu jitwahhal mal-formola ta' l-applikazzjoni u għalhekk ma kienx hemm għalfejn li dan jissemma' b'mod speċifiku.

³ **DK** u **NO** xtaqu jibqgħu jużaw formoli nazzjonali. **COM** innutat li l-għan li tiġi introdotta formola armonizzata kien preċiżament biex jiġi evitat li kulhadd juża formoli differenti.



Photo

ANNEX III: FORMOLA TA' L-APPLIKAZZJONI ARMONIZZATA**Applikazzjoni ghal Viża ta' Schengen**
Din il-formola ta' l-applikazzjoni hija bla ħlasStamp Embassy or
Consulate

1. Kunjom(ijiet)			GHALL-UŻU BISS MILL-AMBAXXATA/KONSULAT Data ta' l-applikazzjoni: Applikazzjoni pprezentata fi ☐ ambaxxata/konsulat ☐ CAC ☐ aġenziji ta' l-ivvjagġar Isem: ☐ fornitur tas-servizz Isem: ☐ Iehor Isem: Inkament ittrattat bi: ☐ Stedina ☐ Mezzi ta' trasport ☐ Konnessjoni ma' applikazzjoni ohra ☐ Iehor:
2. Kunjom(ijiet) fit-twelid (Kunjom(ijiet) preċedenti)			
3. Ismijiet (ismijiet mogħtija)			
4. Data tat-twelid (sena-xahar-jum)	5. Post u pajjiż tat-twelid	6. Ċittadinanza	
7. Sess ☐ Raġel ☐ Mara		8. Stat maritali: ☐ Ġuvni/Xebba ☐ Miżżewweġ/a ☐ Separat/a ☐ Divorżjat/a ☐ Armel/Armla ☐ Iehor	
9. Tip ta' dokument ta' l-ivvjagġar ☐ Passaport ordinarju ☐ Passaport Diplomatiku ☐ Passaport tas-servizz ☐ Passaport Uffiċjali ☐ Passaport Speċjali ☐ Dokument ta' l-ivvjagġar iehor (jekk jogħġbok speċifika):			
10. In-numru tad-dokument ta' l-ivvjagġar	11. Mahruġ minn Validu sa		
12. Jekk tirrisjedi f'pajjiż li mhux iex il-pajjiż ta' oriġini tiegħek, għandek permess biex tirritorna lejn dak il-pajjiż? ☐ Le ☐ Iva, (numru u validità)			
* 13. Impjeg attwali			
* 14. Isem ta' min iħaddem u l-indirizz u n-numru tat-telefon tiegħu. Għall-istudenti, isem u indirizz ta' l-istabbiliment edukattiv.			
15. Stat Membru tad-destinazzjoni prinċipali			
16. Numru ta' dahliet mitluba ☐ Dahla waħda ☐ Żewġ dahliet ☐ Dahliet multipli	17. Tul ta' żmien taż-żjara jew transitu Il-viża qed tintalab għal: ☐ żjara, indika n-numru ta' ġranet _____ ☐ transitu fl-ajruport		Viża: ☐ Miċhuda ☐ Mogħtija ☐ LTV ☐ A ☐ B ☐ C ☐ D
18. Viżi preċedenti (mahruġin fl-aħħar tliet snin)			Numru ta' dahliet: ☐ 1 ☐ 2 ☐ Multipli Valida minn Sa
19. Permess tad-dhul għall-pajjiż ta' destinazzjoni finali (fil-każ ta' applikazzjoni għal viża ta' transitu jew ta' transitu fl-ajruport Mahruġ minn: Validu sa:			

* Il-partijiet immarkati bi * m'għandhomx għalfejn jimtlew minn membri tal-familja ta' ċittadini ta' l-UE jew taż-ŻEE (konjuġi, tifel/tifla, axxendent dipendenti). Membri tal-familja ta' ċittadini ta' l-UE jew taż-ŻEE jridu jipprezentaw dokumenti biex jippruvaw din il-parentela fil-parti nru XX.

20. L-ghan tal-vjaġġ Turizmu Negożju Żjara lill-familja jew lill-hbieb Kulturali Sports Żjara uffiċjali Raġunijiet mediċi Iehor (jekk jogħġbok speċifika):			GHALL-UŻU BISS MILL-AMBAXXATA/KONSULAT
* 21. Data mahsuba tal-wasla		* 22. Data mahsuba tat-tluq	
* 23. Isem ta' min jospita fl-Istati Membri. Jekk mhux applikabbli, aghti l-isem tal-lukanda jew l-indirizz temporanju fl-Istati Membri			
Indirizz (u l-indirizz tal-posta elettronika) ta' min jospita		Telefon (u telefax)	
24. Isem u indirizz (u tal-kumpannija/organizzazzjoni li qed tagħmel l-istedina		Telefon (u telefax) tal-kumpannija/organizzazzjoni	
Isem, indirizz, Telefon (u telefax) (u l-indirizz tal-posta elettronika) tal-persuna ta' kuntatt fil-kumpannija/fl-organizzazzjoni:			
* 25. L-ispiża ta' l-ivvjaġġar u tas-sogġorn matul iż-żjara ta' l-applikant hi koperta mill-applikant innifsu/nfisha ☐ Sponser iehor ☐ Mezz ta' sostenn matul iż-żjara Kontanti Traveller's cheques Karti ta' kreditu Akkomodazzjoni Iehor:			
* 26. Jekk l-ispiża ta' l-ivvjaġġar u tas-sogġorn matul iż-żjara ta' l-applikant hi koperta minn min jospita/kumpannija/organizzazzjoni Mezzi ta' sostenn matul iż-żjara tiegħek Kontanti Traveller's cheques Karti ta' kreditu Akkomodazzjoni Iehor: Prova ta' l-istedina, l-isponsorizzazzjoni u l-akkomodazzjoni pprezentata ☐			
27. Assigurazzjoni ta' l-ivvjaġġar u/jew tas-saħħa. ☐ Mhux applikabbli Isem tal-kumpannija ta' l-assigurazzjoni Nru tal-polza: Valida sa:			
28. Data personali tal-membri tal-familja li huwa ċittadin ta' l-UE jew taż-ŻEE			
Kunjom		Isem	
Data tat-twelid	Ċittadinanza	Numru tal-passaport	
Parentela familjari ma' ċittadin ta' l-UE jew taż-ŻEE ☐ konjuġi ☐ tifel/tifla ☐ axxendent dipendenti			
29. Indirizz tad-dar/u indirizz tal-posta elettronika ta' l-applikant		Numru tat-telefon	
30. Post u data	31. Firma (ghal minuri, firma tal-kustodju)		

Dikjarazzjoni li għandha tiġi ffirmata f'każ li ssir applikazzjoni għal vizi tad-dhul multipli (cf. parti nru 16)

Jien konxju tal-htieġa li jkolli assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar adatta għall-ewwel żjara tiegħi u għal żjarat sussegwenti fiż-żona ta' l-Istati Membri.

Firma

KUMMENTI VARJI DWAR L-ANNESS III:

COM fakkret li l-formola ta' l-applikazzjoni uniformi kienet ghadha kemm giet introdotta fl-2002 u li ma kienet giet introdotta ebda bidla revoluzzjonarja peress li l-verżjoni originali dehret generalment sodisfaċenti. Madankollu, kienu saru xi emendi sabiex

- jittiehed kont ta' ċertu għażliet li saru fl-abbozz tar-Regolament: jiġifieri r-referenza għall-viżi D+C u l-viżi għall-gruppi kienet thassret, u giet miżjuda dikjarazzjoni fir-rigward tat-TMI (trid tiġi ffirmata f'każ li tkun inharġet viża għal dħul multiplu);
- tiġi anticipata l-emenda tar-Regolament 539/2001: bdil tal-formulazzjoni fil-parti 9 biex tkun taqbel mal-formulazzjoni tar-Regolament 1932/2006;
- tiġi anticipata l-VIS: numru ta' partijiet fil-formola ta' l-applikazzjoni attwali kienu thassru, peress li kienu jikkonċernaw informazzjoni meqjusa inqas pertinenti meta ċ-ċertezza dwar l-identità ta' l-applikant tiġi żgurata bil-ġbir ta' identifikaturi bijometriċi u d-dikjarazzjoni finali dwar il-protezzjoni tad-data tkun giet adatta biex tiegħu kont tal-ħażna ta' data fil-VIS.

NL, appoġġata minn **FR**, issuggeriet li għal raġunijiet prattiċi t-tqassim tal-formola ta' l-applikazzjoni jinbidel sabiex ir-ritratt jitqiegħed fuq il-lemin u l-bolla ta' l-ambaxxata fuq ix-xellug.

COM setgħat taċċetta din il-bidla. **COM** ser tirrifletti aktar fuq it-tqassim (inkl. l-preżentazzjoni elettronika) u fuq il-possibbiltà ta' bidliet li jridu jsiru għall-iskop li l-formola timtela on-line.

IT issuggeriet li t-titolu jkun fformulat mill-ġdid b'dan il-mod: "Applikazzjoni għal viża għal Stat tax-Schengen" peress li l-formola għandha tintuża għal applikazzjonijiet kemm għal viżi tax-Schengen kif ukoll għal viżi nazzjonali. **COM** setgħat taċċetta t-thassir tar-referenza għal "Schengen".

Bi tweġiba għal mistoqsija minn **EE**, **COM** enfasizzat li din kienet formola armonizzata, li fost affarijiet oħrajn serviet bħala mezz ta' skambju ta' informazzjoni fost l-Istati Membri (u fil-futur tkun il-bażi tad-dħul ta' data fil-VIS), u għalhekk kwalunkwe devjazzjoni "nazzjonali" mhix aċċettabbli.

Ad Partijiet 1-3: FR ġibdet l-attenzjoni tad-delegazzjonijiet għall-problemi rigward il-mili ta' dawn il-partijiet f'pajjiżi fejn l-alfabet Latin ma jintużax, li jfisser li d-dahliet fil-formola ta' l-applikazzjoni ma kinux jikkorrispondu ma dak li hemm fil-passaport, filwaqt li nnutat li kien irid jiġi żgurat li d-dahliet fil-formola ta' l-applikazzjoni jikkorrispondu ma' l-informazzjoni li tinsab fid-dokument ta' l-ivvjagġar ta' l-applikant.

Ad Parti 4: DK xtaqet li d-data tat-twelid tkun indikata b'dan il-mod: "jum-xahar-sena". Ghalkemm l-ordni attwali giet ikkupjata mis-CCI u ma jidhirx li holqot problemi, **COM** setgħat taċċetta dan.

Ad Parti 6: BE xtaqet iżzomm referenza għal "ċittadinanza oriġinali"(parti 8 ta' l-Anness 16 għas-CCD). **COM** kienet ta' l-opinjoni li l-informazzjoni dwar iċ-ċittadinanza oriġinali kienet biss ta' interess f'numru limitat ta' każijiet u għalhekk m'għandhiex tagħmel parti mill-formola standard. **COM** tenniet mill-ġdid li l-fatt li fl-abbozz tar-Regolament tal-VIS kien hemm referenza għal din id-dahla ma kienx argument biex din tinżamm fl-abbozz tal-Kodiċi tal-Viża. Il-bidliet għall-acquis li saru fil-Kodiċi tal-Viża jġu riflessi iktar tard f'emenda għar-Regolament tal-VIS.

SE xtaqet iżżid parti dwar "indirizz tar-residenza attwali" kif ukoll informazzjoni addizzjonali dwar il-konjuġi u t-tfal ta' l-applikant. **COM** ma setgħatx tara l-iskop ta' din iż-żieda, peress li l-applikanti kollha jkollhom jipprezentaw applikazzjoni individwali. Barra minn hekk fil-VIS ser jiġi pprovdut kollegament bejn l-applikazzjonijiet.

EL xtaqet li ddahhal mill-ġdid referenza għall-isem ta' missier l-applikant peress li din l-informazzjoni kienet essenzjali għall-verifika ta' l-identità ta' l-applikant. **NL** u **HU** appoġġaw dan is-suggeriment.

Ad Partijiet 10-11: FR ma kinetx favur it-thassir tad-"data tal-hruġ" tad-dokument ta' l-ivvjagġar, minhabba ċerti Prattiki fejn jinħarġu fl-istess hin dokumenti ta' l-ivvjagġar diversi. **COM** għarfet il-problema iżda kienet ta' l-opinjoni li s-soluzzjoni mhijiex li wiehed jemenda l-formola ta' l-applikazzjoni iżda aktar li wiehed iżid dispożizzjoni li tistabbilixxi li d-dokument ta' l-ivvjagġar li jkun ipprezentat ma' l-applikazzjoni jkun inħareġ fl-aħħar hames snin.

Ad Parti 12: Għalkemm dan it-test ittiehed mill-formola ta' l-applikazzjoni attwali, **IT** kienet ta' l-opinjoni li għandu jkun iċċarat li l-applikant ikollu jiddikjara b'xi mod li hu/hi kellu/ha d-dritt għar-ritorn lejn il-pajjiż ta' residenza tiegħu/tagħha.

Ad Parti 14: IT hasbet li l-indikazzjoni ta' "student, isem u indirizz ta' l-istabbiliment edukattiv" ma kinetx tfixxer ħafna. **COM** innutat li din kienet informazzjoni essenzjali dwar l-"istat" ta' l-applikant.

Ad Parti 15: IT u **HU** xtaqu jżidu informazzjoni dwar l-Istat Membru ta' l-ewwel dħul. Filwaqt li nnutat li espressjonijiet bħal "destinazzjoni ta' l-ewwel dħul" u "destinazzjoni prinċipali" kienu ta' spiss ifixklu lill-applikant, **FR** staqsiet jekk setgħux jinstabu formulazzjonijiet aktar ċari. **COM** issuggeriet: "Stat/i Membru/i li fihom issir żjara".

Ad Partijiet 16 u 17: FR hasbet li dawn kienu aċċettabbli iżda xtaqet li żżid referenza għal "tul ta' żmien tal-validità" kif mitlub mill-applikant. **ES** ma qablitx, filwaqt li nnutat li referenza għal dħul multiplu kienet suffiċjenti. **NL** xtaqet li tibqa' referenza għal "żjara twila". **SE** issuggeriet li l-partijiet 21-22 jitpoġġew immedjatament wara 17.

Ad Parti 18: HU u FR staqsew ghaliex din kienet tinsab fiha u jekk kinetx tikkonċerna biss viżi preċedenti tax-Schengen. COM innutat li din kopriet il-viżi kollha preċedenti, filwaqt li żiedet li l-formulazzjoni forsi għandha tiġi ċċarata għalkemm viżi bħal dawn ta' spiss ikunu għadhom fid-dokument ta' l-ivvjagġar ta' l-applikant. Ladarba l-VIS issir operattiva l-informazzjoni rigward il-viżi tax-Schengen jiġu rreġistrati hemm.

DK xtaqet tintroduċi mill-ġdid referenza għal "żjarat preċedenti fi Stat tax-Schengen" (Parti 28 tal-formola ta' l-applikazzjoni attwali). COM hasbet li dan kien superfluwu peress li l-informazzjoni dwar viżi preċedenti li jkunu nharġu ser tiġi rreġistrata fil-VIS fil-futur.

Ad Parti 20: HU xtaqet iżżid "studju". IT u FR hasbu li din il-parti għandha titpoġġa fil-bidu tal-formola. BE ssuġġeriet li t-titolu jitpoġġa fil-plural ("L-għan(ijiet) tal-vjaġġ"). Għalkemm il-formulazzjonijiet kollha ttiehdu mis-CCI, COM setgħat taċċetta s-suġġerimenti ta' HU u BE.

Ad Partijiet 21 u 22: NL, HU, IT u FR hasbu li l-membri tal-familja ta' ċittadini ta' l-UE għandhom ukoll jimlew dawn il-partijiet. HU staqsiet x'kellu jkun indikat fil-parti 22 f'każ ta' applikazzjoni għal viża għal dhul multiplu. COM fakkret għaliex kellu jkun hemm referenza (fil-forma ta' "partijiet li m'għandhomx jimtlew") għad-drittijiet li jgawdu minnhom il-membri tal-familja ta' ċittadini ta' l-UE skond id-Direttiva 38/2004/KE, iżda COM fehmet it-thassib tad-delegazzjonijiet rigward l-intenzjonijiet taż-żjara tal-membri tal-familja u tikkunsidra tneħhi l-*.

Ad Parti 23: NL xtaqet iżżid id-data tat-twelid ta' min jospita. DE qablet, filwaqt li xtaqet li żżid ukoll is-sess u l-indirizz. COM setgħat taċċetta li jiżdiedu d-data tat-twelid u l-indirizz iżda staqsiet x'kien il-valur miżjud li tindika s-sess tal-persuna, filwaqt li fakkret li l-applikanti jkollhom jipprezentaw numru ta' dokumenti ta' appoġġ flimkien mal-formola ta' l-applikazzjoni u biex ikun sodisfatt it-thassib dwar l-ordni pubbliku u thassib ieħor dwar is-sigurtà ta' l-Istati Membri numru ta' strumenti u proċeduri kienu diġà qed jithaddmu (jiġifieri "konsultazzjoni minn qabel", Viżjoni. SIS).

IT xtaqet tiffformula l-parti 23 kif ġej: "Kunjom u Isem a' min jospita fl-Istati Membri. Jekk mhux applikabbli, aġhti l-isem tal-lukanda u/jew l-indirizz temporanju fl-Istati Membri.". **FR** hasbet li din il-parti għandha timtela mill-membri tal-familja ta' ċittadini ta' l-UE wkoll. COM enfasizzat li din it-talba tmur lil hinn mit-thassib purament operattiv u li kontroll minn qabel tad-dritt għall-moviment liberu li jgawdu minnu din il-kategorija ta' persuni kien inaċċettabbli u kuntrarju għad-Direttiva msemmija hawn fuq, filwaqt li żiedet li l-membri tal-familja ta' ċittadini ta' l-UE ma setgħux jitqiesu bħala li jipprezentaw riskju ta' immigrazzjoni illegali, u għaldaqstant l-* rigward il-partijiet 23, 25 u 26 għandha tibqa'. Fir-rigward tal-partijiet 23-25, COM innutat li l-formulazzjonijiet għandhom jiġu ċċarati sabiex issir distinzjoni bejn affarijiet "privati" u "pubbliċi".

Ad Parti 27: **BE** staqsiet jekk l-applikant jistax jintalab jimla din. **FR** issuggeriet li tithassar "mhux applikabbli" izda li tinzamm "skadenza" peress li tkun tissodisfa htiega fejn it-TMI ghandha dejjem tkun ipprezentata ma' l-applikazzjoni u m'ghandu jkun permess l-ebda margini ghall-manuvrar fl-LSC (cf. l-Artikolu 15 (8)). **COM** fehmet it-thassib u ssuggeriet li f'kazijiet fejn il-prova tat-TMI kienet ipprezentata biss meta tinhareg il-viza, l-iskadenza tat-TMI setghet tigi mizjuda fil-kolonna vertikali mill-persunal tal-konsulat.

Ad Parti 28: **DK** issuggeriet iz-zieda tan-numru tal-karta ta' l-identita'. **COM** setghat taççetta dan. Bi tweġiba għal mistoqsija minn **IT**, **COM** innutat li kienu msemmiya biss il-kategoriji ta' persuni koperti mid-Direttiva 38/2004/KE.

Ad Parti 28: *"Parentela familjari ma' ċittadin ta' l-UE jew taż-ŻEE"*: xi delegazzjonijiet staqsew dwar it-tifsira ta' "axxendent dipendenti". **COM** innutat li t-terminologija għandha tikkorrispondi ma' dik użata fid-Direttiva 38/2004/KE. **COM** haditha fuqa nfisha biex tiççara din il-ħaġa.

Ad Parti 29: **NL** issuggeriet li din il-parti ssegwi direttament il-parti nru 11.

Ad Parti 31: **FR** issuggeriet iz-zieda ta' "awtorità tal-ġenituri" peress li "kustodju" ma tkoprix il-kazijiet kollha.

DK xtaqet li tintroduci mill-ġdid il-partijiet 36 u 42 tal-formola ta' l-applikazzjoni attwali

Dikjarazzjoni relatata mat-TMI: **NL** hasbet li ma kienx konvenjenti li persuni li japplikaw għal viza għal dhul multiplu kellhom jiffirmaw darbtejn (jigifieri fid-dikjarazzjoni tal-parti 31) u ssuggeriet li t-tnejn jingħaqdu flimkien.

KOLONNA VERTIKALI: "Għall-użu biss mill-Ambaxxata/Konsulat":

IT hasbet li ġeneralment it-tqassim u l-formulazzjoni ta' qabel kienu aktar ċari.

BE, appoġġata minn **NL** u **HU**, ma kinetx favur li jkun indikat fil-formola fejn tkun giet ipprezentata l-applikazzjoni u l-aġenziji ta' l-ivvjaġġar ma jmisshomx ikunu assoċjati ma' CACs u fornituri ta' servizzi. **ES**, min-naħa l-oħra, xtaqet li r-referenza għall-aġenziji ta' l-ivvjaġġar tibqa'. **COM** hasbet li l-informazzjoni dwar iċ-ċirkostanzi (permezz ta' liema intermedjarju) li fihom tkun giet ipprezentata l-applikazzjoni kienet importanti izda tikkunsidra t-thassir ta' l-għażla "ambaxxata/konsulat".

Filwaqt li kkummentat dwar punt imqajjem minn **IT**, **COM** innutat li setghat tigi kkunsidrata distinzjoni bejn il-persuna li "ttrattat" u dik li "pproċessat/eżaminat" l-applikazzjoni. **COM** tikkunsidra li ddahhal mill-ġdid l-istess referenzi għad-dokumenti ta' appoġġ bħal fil-verżjoni attwali tas-CCI.

HU ssuggeriet li ssir referenza għal sitwazzjonijiet ta' "rappreżentanza" f'każ li l-applikazzjoni eventwalment tintbagħat lill-Istat Membru tad-destinazzjoni.

IT hasbet li r-referenza għal viza "D" għandha tinzamm. **NL** iddispjaciha dwar it-thassir tal-vizi D u D+C.

COM tikkunsidra li terġa' ddahhal "valida għal: ..."

DIKJARAZZJONI LI TRID TIĠI FFIRMATA MILL-APPLIKANT¹:

Jiena konxju ta' u naghti l-kunsens tiegħi² għal dan li ġej: it-tehid tar-ritratt tiegħi u, jekk applikabbli, it-tehid tal-marki tas-swaba', huma mandatorji għall-eżami ta' l-applikazzjoni għall-viża. Kwalunkwe data personali li tikkonċernani li tidher fil-formola ta' l-applikazzjoni għall-viża, kif ukoll il-marki tas-swaba' tiegħi u r-ritratt tiegħi ser jintbagħtu lill-awtoritajiet rilevanti ta' l-Istati Membri u pproċessati minn daww l-awtoritajiet, għall-finijiet ta' deċiżjoni dwar l-applikazzjoni tiegħi għal viża.

Tali data kif ukoll id-deċiżjoni meħuda fl-applikazzjoni tiegħi jew deċiżjoni dwar jekk viża li tkun inharget tiġix annullata, revokata jew estiża jiddaħhlu, u jinħażnu fil-VIS għal perijodu ta' hames snin, jkunu aċċessibbli għall-awtoritajiet kompetenti biex iwettqu kontrolli fuq viżi fil-fruntieri esterni u fl-Istati Membri, għall-awtoritajiet ta' l-immigrazzjoni u l-asil fl-Istati Membri għall-finijiet ta' verifika dwar jekk il-kondizzjonijiet għad-dhul, soġorn u residenza legali fit-territorju ta' l-Istati Membri jkunx sodisfatti, għall-identifikazzjoni ta' persuni, li ma jissodisfawx, jew li ma jissodisfawx aktar dawn il-kondizzjonijiet, għall-eżami ta' applikazzjoni għall-asil u biex tkun determinata r-responsabbiltà għal tali eżami. Taht ċerti kondizzjonijiet id-data tkun ukoll disponibbli lill-awtoritajiet responsabbli mis-sigurtà interna ta' l-Istati Membri. L-awtorità responsabbli għall-ipproċessar tad-data hi: *[il-Ministeru ta' l-Intern/ta' l-Affarijiet Barranin ta' l-Istati Membri kkonċernati u dettalji tal-kuntatt]*.

Jiena konxju tal-fatt li għandi d-dritt nikseb fi kwalunkwe Stat Membru komunikazzjoni tad-data relatata miegħi registrata fil-VIS u ta' l-Istat Membru li ttrasmettiha lilha, u li nitlob li data relatata miegħi li ma' tkunx preċiża tkun ikkoreġuta u li data rreġistrata illegalment tithassar. Fuq talba espressa tiegħi³, l-awtorità konsulari li tkun qed tipproċessa l-applikazzjoni tiegħi tinfurmani bil-mod li fih nista' neżerċita d-dritt tiegħi biex nivverifika d-data personali li tikkonċernani u li din tkun ikkoreġuta jew imħassra, inkluzi r-rimedji relatati skond id-dritt nazzjonali ta' l-Istat ikkonċernat. L-awtorità nazzjonali ta' superviżjoni ta' dan l-Istat Membru *[dettalji tal-kuntatt]*, li ser tassistini u tagħtini parir dwar kif neżerċita dawn id-drittijiet

¹ **NL u FR:** Riżerva ta' skrutinju. **IT** hasbet li d-dikjarazzjoni għandha tkun aktar sempliċi u aktar ċara.

COM enfasizzat li l-formulazzjoni tad-dikjarazzjoni kienet ittiehdet fil-biċċa l-kbira tagħha mill-formola ta' l-applikazzjoni attwali, iżda li ċerti partijiet kienu miżjuda għall-iskop ta' hażna ta' data fil-VIS u għall-aċċess għal din id-data mill-awtoritajiet tal-kontroll tal-fruntiera peress li l-applikant/detentur tal-viża jkun irid jindirizza lil daww li daħhlu d-data.

² **DE** xtaqet li tithassar l-espressjoni "naghti l-kunsens tiegħi" peress li tagħti l-impressjoni li l-kunsens huwa suffiċjenti. Skond esperti tal-protezzjoni tad-data għandu jkun hemm referenza għal dispożizzjoni ġuridika fi (jiġifieri l-Artikolu 2 (h) tad-Direttiva dwar il-Protezzjoni tad-Data). **PT** hasbet li "naghti l-kunsens tiegħi" ma kinetx il-frazi adatta peress li t-tehid tal-marki tas-swaba' u ritratt diġitali huma mandatorji għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni.

³ **BE** hasbet li d-dikjarazzjoni tat l-impressjoni li l-applikant/detentur ta' viża jista' biss jilmonta jew jitlob korrezzjoni ta' data fil-konsulat. Skond din id-delegazzjoni kellu jiġi speċifikat liema awtoritajiet huma responsabbli. **COM** innutat li ma jkunx possibbli telenka l-awtoritajiet responsabbli kollha fl-Istati Membri kollha. L-applikant/detentur ta' viża jista' jfittex informazzjoni fil-konsulat li min-naħa tagħhom jistgħu jirreferuh/ha band'ohra.

Niddikjara li safejn naf jien il-partikolaritajiet kollha mogħtija minni huma eżatti u kompluti. Jiena konxju tal-fatt li kwalunkwe dikjarazzjoni falza twassal għal ċaħda ta' l-applikazzjoni tiegħi jew għall-annullament ta' viża li tkun diġà nġatat u tista' tirrendini wkoll soġġett għal prosekuzzjoni skond il-liġi ta' l-Istat Membru li jittratta l-applikazzjoni.

Nintrabat li nħalli t-territorju ta' l-Istati Membri hekk kif tiskadi l-viża, jekk tkun inġatat. Ġejt infurmat li l-fatt li tkun fil-pussess ta' viża hija waħda biss mill-pre-rekwiziti għad-dhul fit-territorju ta' l-Istati Membri. Il-fatt sempliċi li tkun inġatatli viża ma jfissirx li jiena nkun intitolat għal kumpens jekk nonqos milli nikkonforma mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-Artikolu 5(1) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen u nkun għalhekk miċhud id-dhul. Il-pre-rekwiziti għad-dhul jergġhu jiġu verifikati mad-dhul fit-territorju Ewropew ta' l-Istati Membri.
